



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento di Studi
Linguistici e Culturali
Comparati



PEGGY
GUGGENHEIM
COLLECTION



Promuovere l'educazione plurilingue in contesto museale

Il progetto *Io vado al museo*, nato dalla collaborazione
tra la Collezione Peggy Guggenheim e Mile

Claudia Meneghetti e Michela Perrotta

Prato, 16 dicembre 2022

La Collezione Peggy Guggenheim



Peggy Guggenheim

Sono del tutto consapevole della responsabilità insita nell'aprire la collezione al pubblico. Questa iniziativa avrà assolto il suo compito solo se riuscirà ad **essere d'aiuto al futuro** e non a registrare il passato.

Comunicato stampa dell'apertura di
Art of This Century, New York, 1942



“

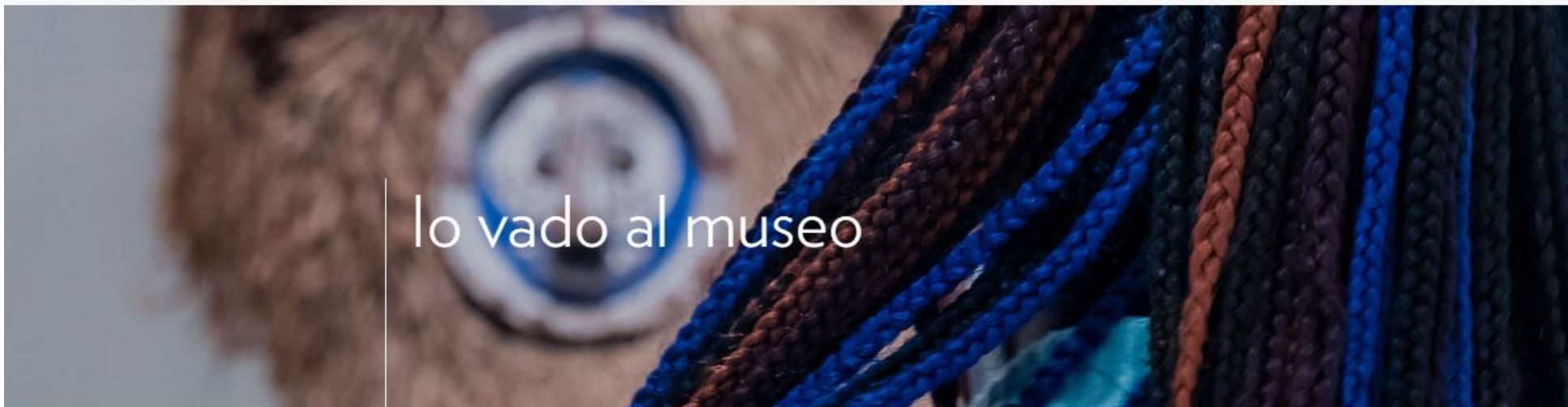
Il museo è un'istituzione permanente senza scopo di lucro e **al servizio della società**, che effettua ricerche, colleziona, conserva, interpreta ed espone il patrimonio materiale e immateriale. Aperti al pubblico, **accessibili e inclusivi**, i musei promuovono la **diversità** e la sostenibilità. Operano e comunicano eticamente e professionalmente e con la **partecipazione delle comunità**, offrendo esperienze diversificate per l'educazione, il piacere, la riflessione e la condivisione di conoscenze.

ICOM, 24 agosto 2022

”

A museum is a not-for-profit, permanent institution in the service of society that researches, **collects**, conserves, **interprets** and exhibits tangible and intangible heritage. Open to the public, **accessible and inclusive**, museums **foster diversity and sustainability**. They **operate and communicate ethically**, **professionally and with the participation of communities**, offering varied experiences for education, enjoyment, reflection and knowledge sharing.

[Educazione](#) → [Programmi di accessibilità e inclusione](#) → [Io vado al museo](#)



[Programmi per le scuole](#)

[Attività per le famiglie](#)

[Public Programs](#)

[Programmi di accessibilità e inclusione](#)

• [Io vado al museo](#)

[Estate a Palazzo](#)

[Programma internazionale di tirocinio](#)

Io vado al museo / من ميرم موزه / Müzeye
gidiyorum / I go to the museum / Я ИДУ В
МУЗЕЙ / Je vais au musée / ฉันไปที่พิพิธภัณฑ์ /
Mo lo si museum / МЕН МУЗЕЙГЕ БАРАМЫН /
Ngenda mu museum / أذهب إلى المتحف /
Pupunta ako sa museo / 私は美術館に行きます
/ ذه موزيم ته خم /

Io vado al museo è un progetto della Collezione Peggy Guggenheim che mira a promuovere l'inclusione sociale attraverso percorsi educativi destinati alle persone con *background* migratorio.



DESTINATARI

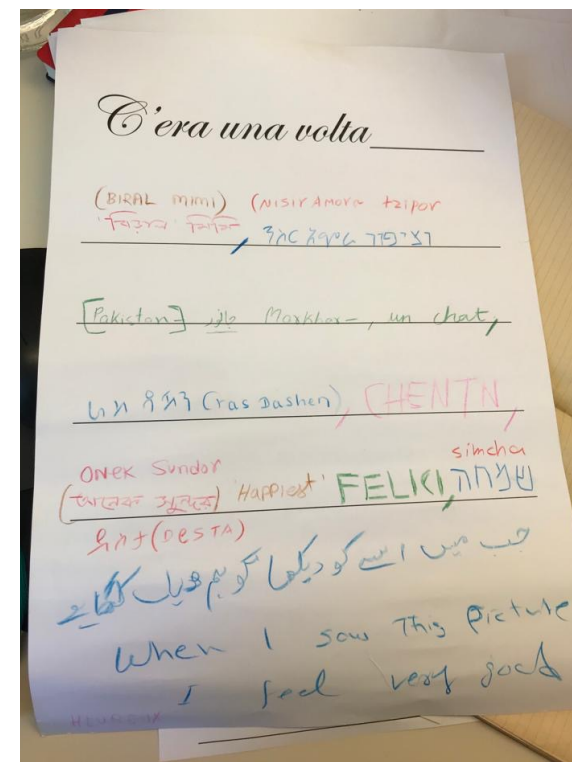
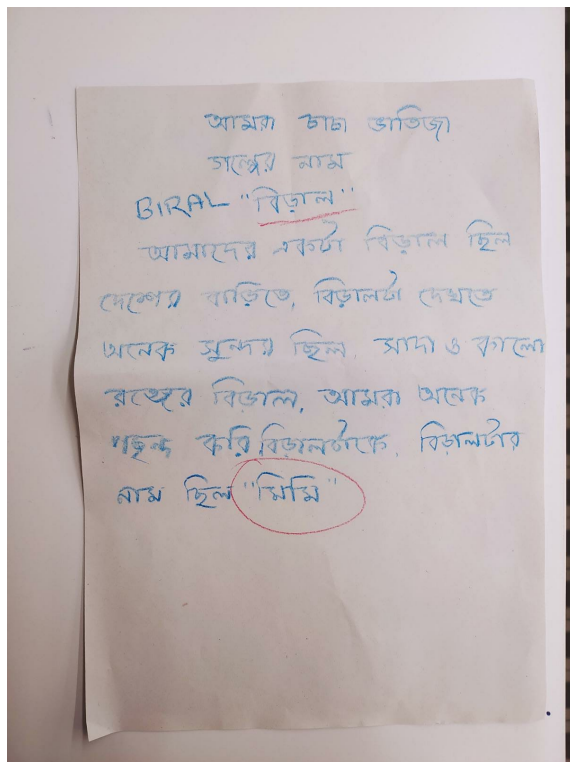
PERCORSI TEMATICI

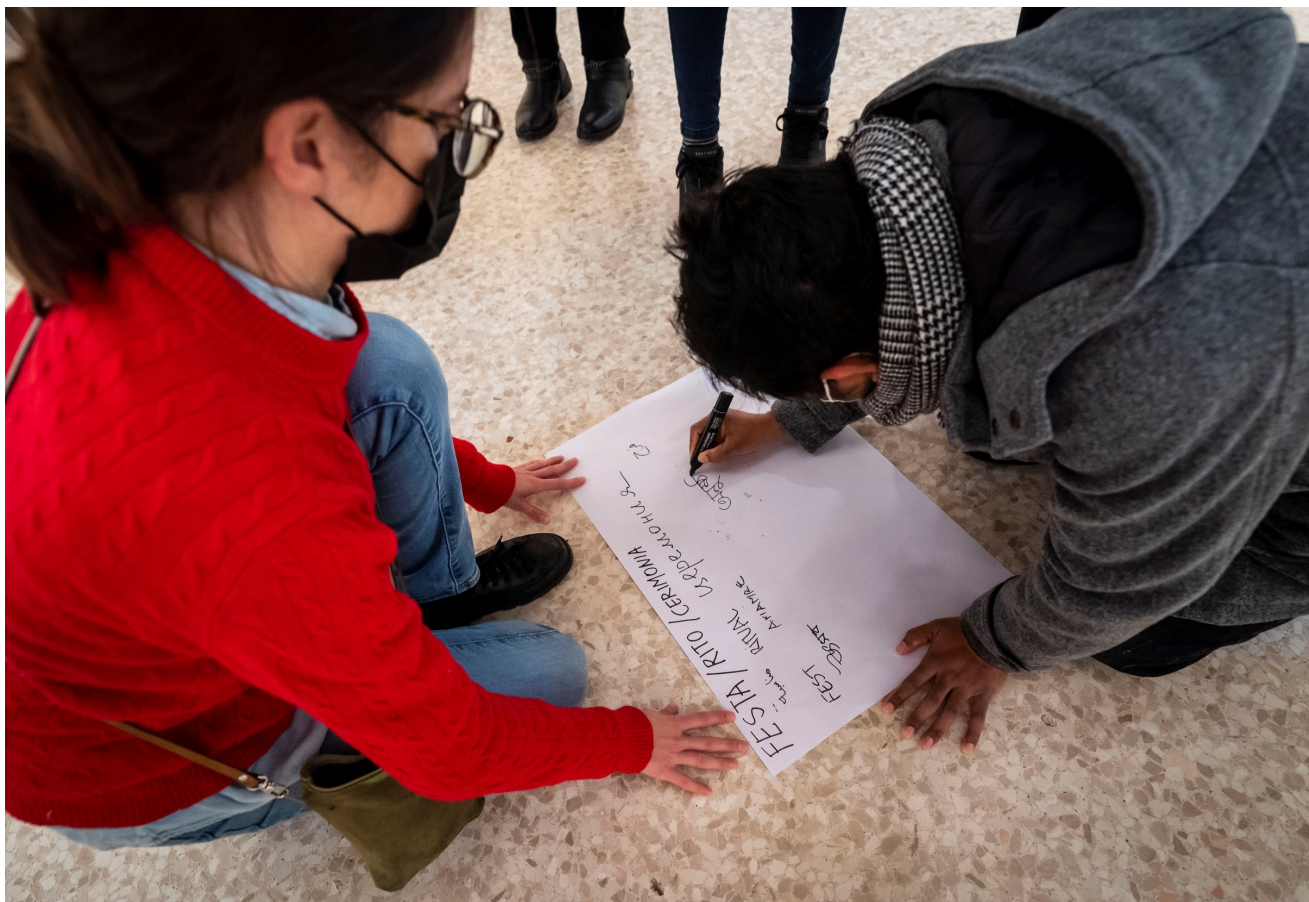
STORIE



Constantin Brancusi (1876 – 1957), *Maiastrea*, 1912 c.

C'era una volta / Once upon a time / Na ishte një herë / A fost odată ca niciodată/ کان یا ما کان







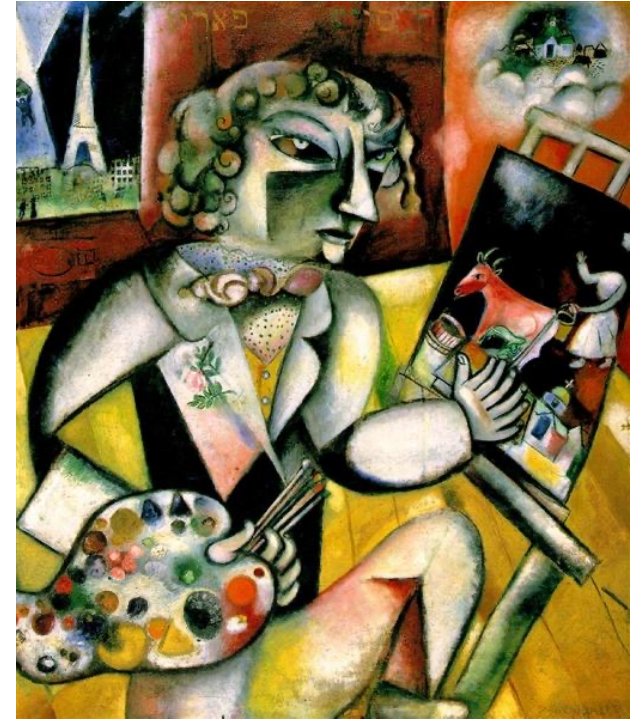
Che cos'è il translanguaging?

It refers to the complex language practices of plurilingual individuals/communities in everyday life, that is to the use of the speaker's full linguistic repertoire to make meaning of their bilingual/multilingual world

García & Li Wei 2014

Ehi
No stress con l'wlad fel houma
Quindi fokk 'ala z ? bras ommok
Flouss, cash, ma non cambio la zona
La tua tipa ci prova, vuole fare un plongeon
Vuole fare un plongeon, ma non ha la piscine
Vuole pure un passeport, quello rouge, quello green
Suo pa' dice no, sua ma' dice sì
Vuole un figlio muslim

Se non entro, ballo fuori, prendila step by step
Lo capisci solo se lo provi, wish you the best of the best
Voglio riempire il mio posto, voglio solo farlo con te
Fino alla fine con te, ehlef wallah



Self-Portrait with seven fingers
MARC CHAGALL, 1913

Prospettiva sociolinguistica

Descrive le fluide pratiche linguistiche delle comunità bilingui.

Prospettiva didattica

Un approccio attraverso il quale gli insegnanti costruiscono ponti tra queste pratiche linguistiche e quelle invece richieste nei contesti scolastici.



DUE DIVERSE PROSPETTIVE

Flores e Schissel 2014: 461-462

Mira a promuovere un uso strategico dell'intero repertorio linguistico degli studenti. Si basa sull'idea che le lingue sono interconnesse e questa interconnessione deve essere considerata una risorsa.

Differenzia l'insegnamento nella classe plurilingue
Promuove la flessibilità cross-linguistica
Promuove la consapevolezza metalinguistica
García & Li Wei 2014

Interazione con gli oggetti

attraverso la manipolazione, l'osservazione diretta e prolungata, il disegno o altre attività art-based e creative e la discussione a partire da diverse prospettive.

Hooper-Greenhill 1994



Incoraggia la comunicazione indipendentemente dal livello linguistico

Fazzi & Meneghetti 2021

Innesca curiosità e interesse, oltre a ricordi e associazioni personali

Shoemaker 1998

Promuove senso di appartenenza e sicurezza

Clarke 2013



Obiettivi educativi

Potenziare la comprensione

Sviluppare nuove conoscenze

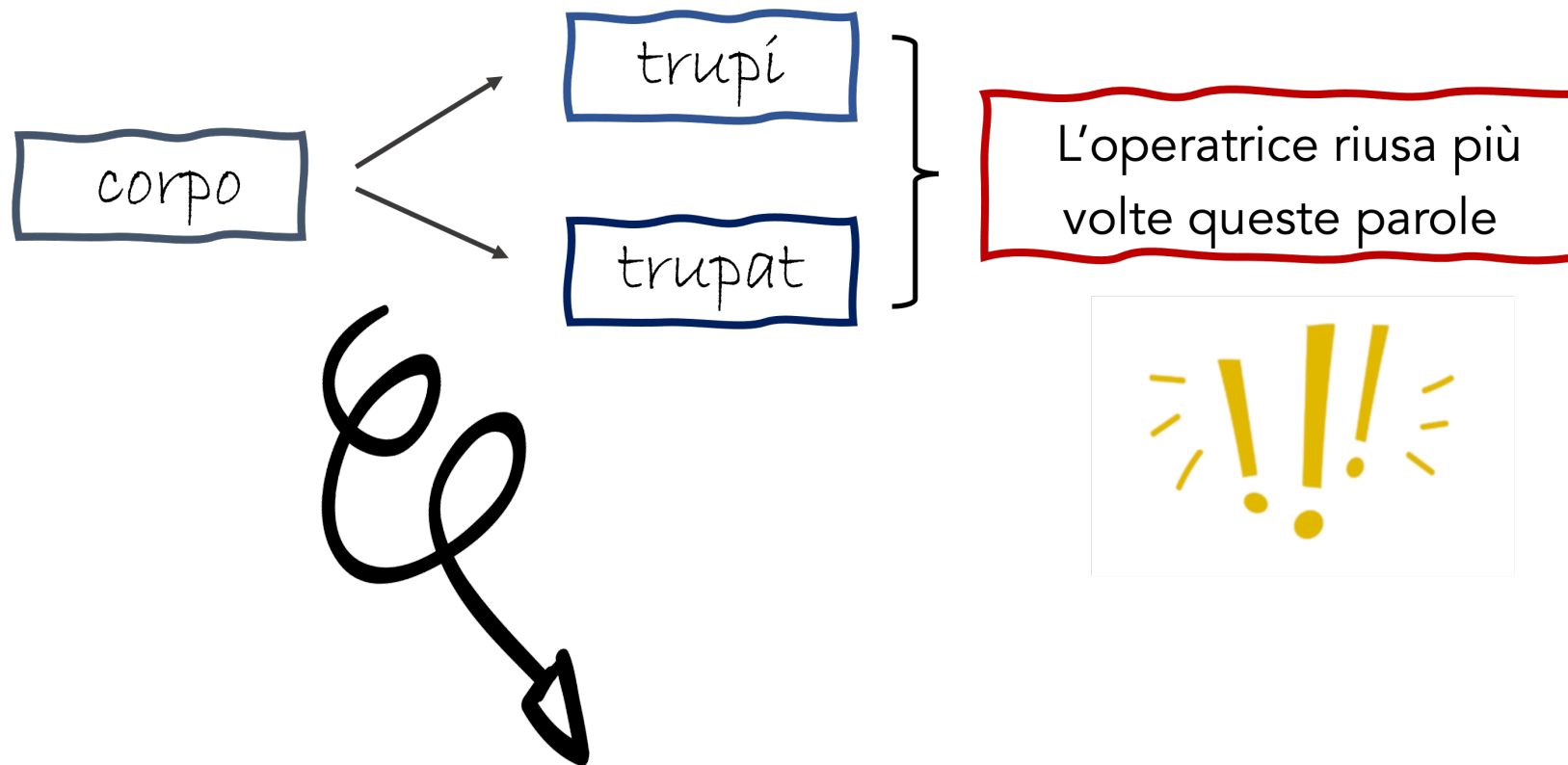
Sviluppare pensiero critico e creatività

Obiettivi sociali

Decostruire una visione gerarchica

Promuovere inclusione sociale e coltivare
l'identità di tutti gli studenti





*come funzionano le lingue
(albanese vs italiano)*

Alcuni esempi



albanese

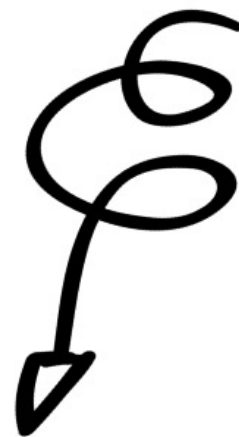
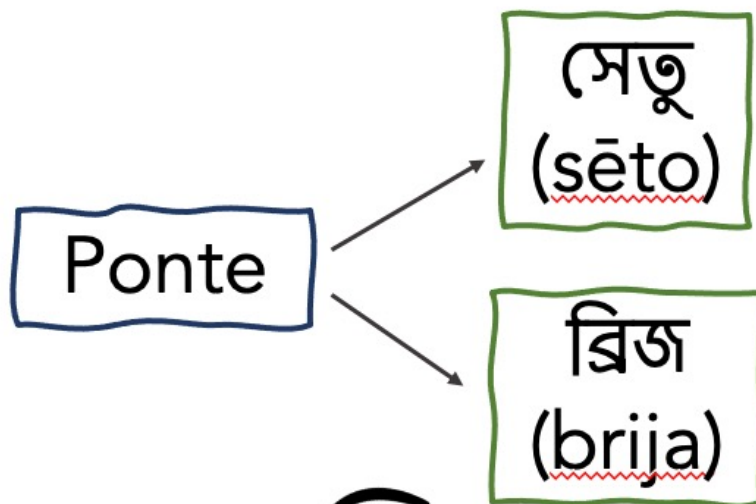
BALLO

VALLE

cercare somiglianze tra le lingue

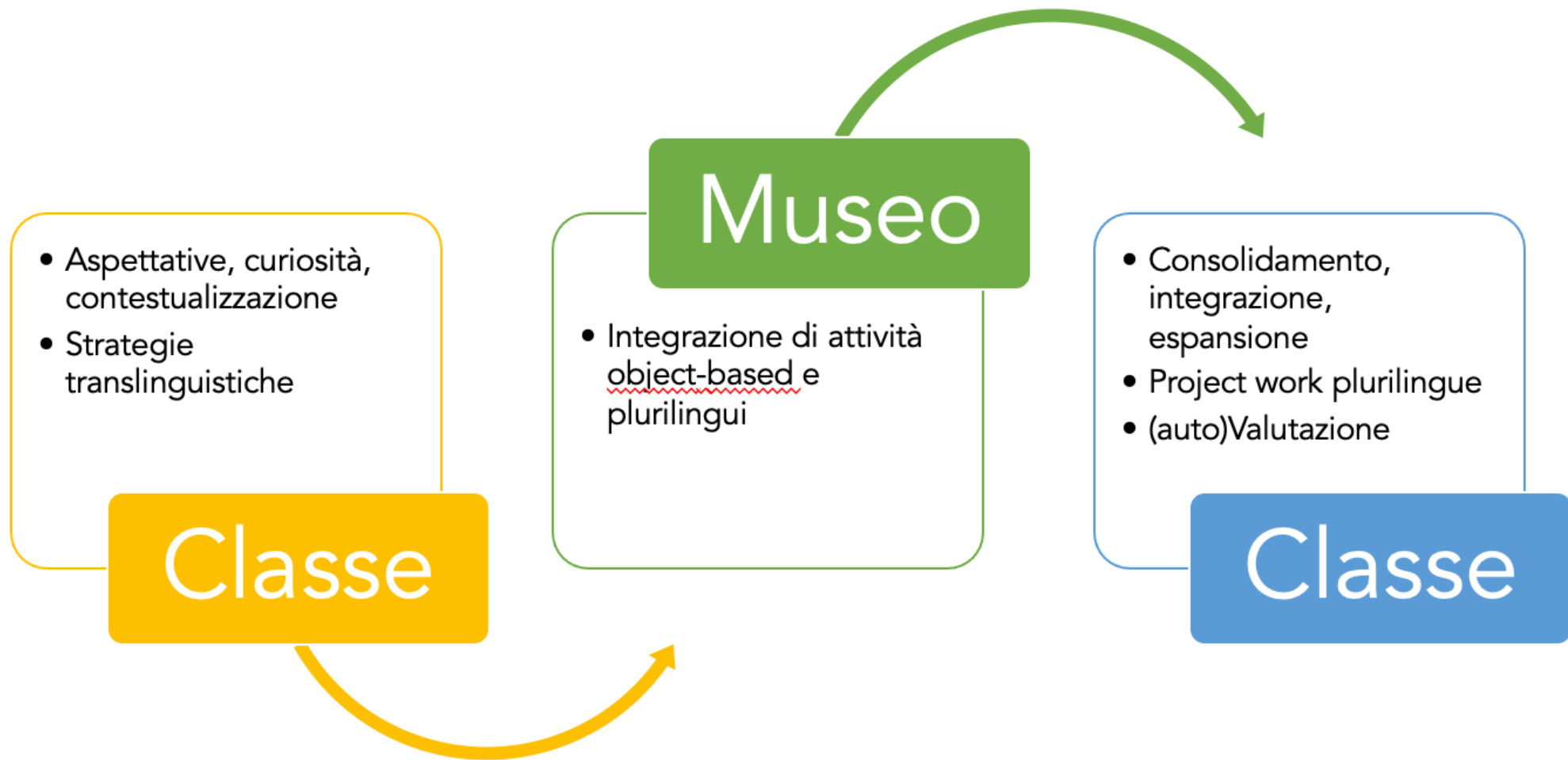


Paesaggio con macchie rosse, n. 2
VASILY KANDINSKY, 1913

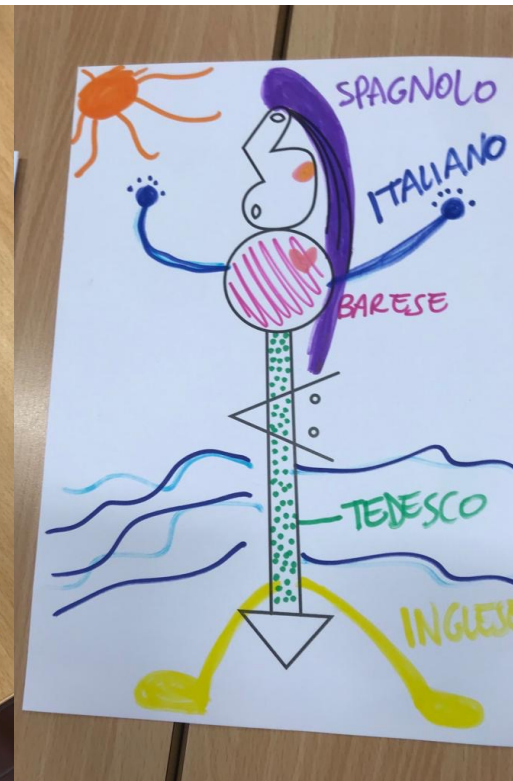
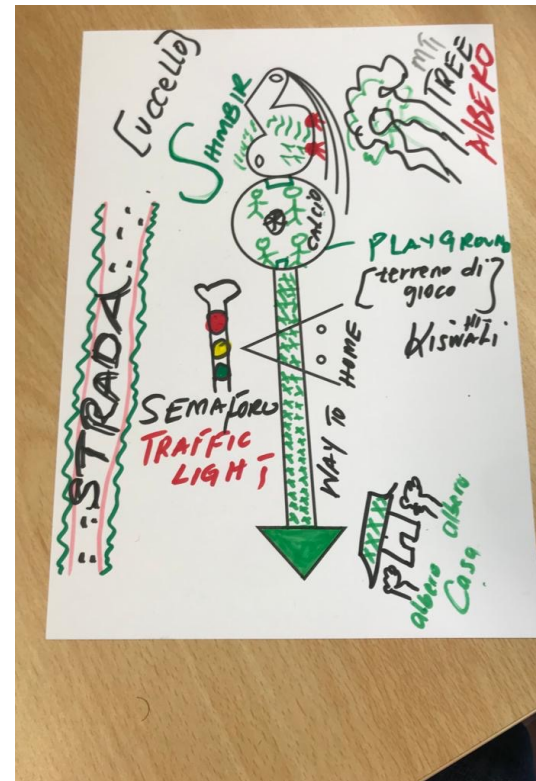
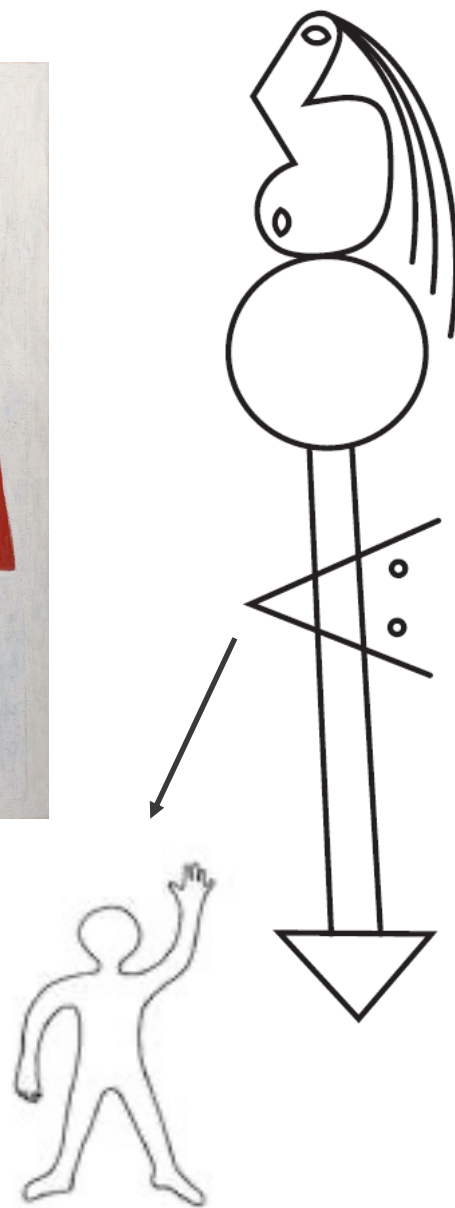


riflessione sulla propria lingua

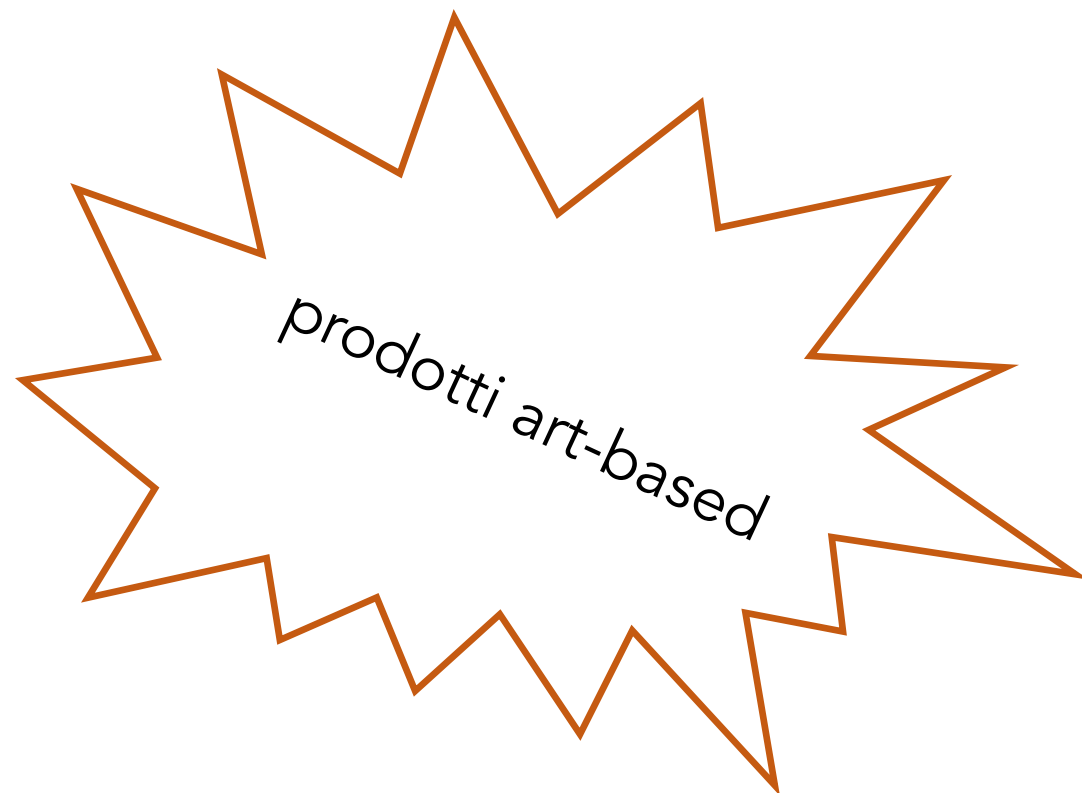
(bangla)



Il modello scuola-museo



Prodotti finale plurilingue



PEGGY
GUGGENHEIM
COLLECTION

mperrotta@guggenheim-venice.it

<https://www.guggenheim-venice.it/it/educazione/programmi-di-accessibilita-e-inclusione/io-vado-al-museo/>



mile@unive.it

claudia.meneghetti@unive.it

<https://www.unive.it/pag/46303/>

<https://www.facebook.com/progettoMILE/>

